

RCM MPF Plan  
RCM 強積金精選計劃



CHANGE OF VOLUNTARY CONTRIBUTIONS FOR MEMBER FORM  
成員更改自願性供款表格

Note 注意：

- (1) Please complete this Form in block letters. Please do not use correction fluid and all amendments should be signed.  
請以正楷填寫此表格。請避免使用塗改液及任何刪改必須加簽。
- (2) Should you have any question when completing this Form, please feel free to contact the Payroll and Superannuation Unit of Bursary at 3943-7246 (7251).  
如閣下於填表時有任何疑問，請致電財務處薪津及公積金組 [電話 3943-7246 (7251)]。

Please ✓ the appropriate box 請在適當空格填上 ✓ 號

Part I – Personal Information 第一節 – 個人資料

Employer Name 僱主名稱 (English 英文) (If applicable 如適用) <b>The Chinese University of Hong Kong</b>	
Member English Name 成員英文姓名 <input type="checkbox"/> Mr. 先生 Surname 姓 _____ <input type="checkbox"/> Ms. 女士 First Name 名 _____	Member Chinese Name 成員中文姓名
<input type="checkbox"/> HKID Card No. 香港身份證號碼 <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼	Contact Phone Number 聯絡電話號碼

Part II – Change Of Voluntary Contributions 第二節 – 更改自願性供款

Note 注意：

1. Of the available options listed in this Part, please ✓ only one.  
只可選擇以下其中一個選項，請在選項上加上 ✓ 號。
2. The contribution period for your voluntary contributions is the same as for your mandatory contributions.  
閣下的自願性供款的供款期會與強制性供款的供款期相同。
3. The Trustee shall be liable only for such moneys or other assets as they shall actually receive and shall in no event be liable for any interest in respect of such assets save in respect of interest actually earned. In respect of voluntary contributions, it shall not be the duty of the Trustee to see that any contributions or other moneys payable under the Trust Deed, the Rules or the Participation Agreement or as they shall direct are in fact paid, that any applicable definition of earnings (however expressed) is properly applied or that the calculation of contributions is correct. This clause does not over-ride any requirements of the Trustee set out under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance or the Trust Deed.

信託人僅對實際收到的款項或其他資產負責，但不會對有關資產附帶的任何利益承擔責任。就自願性供款而言，信託人並沒有責任檢定任何供款或信託契約、規則或參與協議規定需要支付的其他款項已確實支付，亦沒有責任檢定任何適用的入息定義（不論如何表達）已適當引用或準確計算的供款。本條文並不凌駕《強制性公積金計劃條例》或信託契約所載有關信託人的規定。

- I would like to make Employee Voluntary Contributions to the Scheme and hereby authorize my employer to deduct from my payroll \_\_\_\_\_ % of my salary for such purpose with effect from the same contribution period as my Employee mandatory contributions, I agree that such voluntary contribution instruction will apply even when my monthly relevant income falls below the minimum relevant income level. I understand that any arrangement for Voluntary Contribution – Employee will be stopped upon termination of my membership in RCM MPF Plan and/or cessation of employment with The Chinese University of Hong Kong.

本人希望從參加此計劃起，在作出僱員強制性供款時，向此計劃作出自願性供款並授權本人之僱主在支薪時從本人薪金中扣除 \_\_\_\_\_ % 作為是項供款。即使本人每月有關入息少於有關入息下限，此項授權仍然生效。本人明白任何自願性供款安排，將於本人終止有關之集成信託成員身份及/或終止聘用時停止。

OR 或

- I would like to make Employee Voluntary Contributions in addition to my mandatory contributions and hereby authorise my employer to deduct from my payroll \_\_\_\_\_ % of my basic salary. I understand that any arrangement for Voluntary Contribution – Employee will be stopped upon termination of my membership in RCM MPF Plan and/or cessation of employment with The Chinese University of Hong Kong.

除本人之強制性供款外，本人會作出自願性供款。本人在此授權本人僱主在支薪時扣除底薪百分之 \_\_\_\_\_ 作自願性供款。本人明白任何自願性供款安排，將於本人終止有關之集成信託成員身份及/或終止聘用時停止。

OR 或

- I would like to stop making Employee Voluntary Contributions (Please skip Part III).

本人自 \_\_\_\_\_ (月/年)起停止作出自願性供款(請不需填寫第 III 部份)。

Effective from 生效日期 **04 / 2012** (mm/yyyy 日/年)

Remark 備註: The effective date should be agreed with your Employer. Please forward this Form to your employer to sign to confirm the effective date and ensure the new contribution will be deducted from you payroll. 閣下的僱主需同意此生效日期。請將表格轉交僱主，簽署確認此生效日期及確保新的供款將於閣下薪金內扣除。

## Part III – Investment Mandates of Voluntary Contributions 第三節 – 自願性供款投資指示

You do not need to complete this Part if you do not wish to change your investment allocation or you have elected to stop making Employee Voluntary Contributions in Part II.

若閣下不想更改現有投資分配或在第 II 部份中選擇停止僱員自願性供款，則不需填寫此部份。

Future voluntary contributions and the voluntary contribution portion of future transfer in asset (if any) shall be allocated for investment in the following manner:

未來的自願性供款及轉入資產的自願性供款部份（如適用）將按下列分配投資：

Name of Constituent Funds 成份基金名稱		Investment Allocation (Complete in multiples of 5%) 投資分配 (請以 5% 或其倍數填寫)
RBO	RCM Hong Kong Fund 香港基金	
RBU	RCM Greater China Fund 大中華基金	
RBI	RCM Asian Fund 亞洲基金	
RBT	RCM Oriental Pacific Fund 東方太平洋基金	
RBG	RCM Growth Fund 增長基金	
RBB	RCM Balanced Fund 均衡基金	
RBS	RCM Stable Growth Fund 穩定增長基金	
RBC	RCM Capital Stable Fund 穩定資本基金	
RBR	RCM Absolute Return Fund 目標回報基金	
RBP	RCM MPF Conservative Fund 強積金保守基金	
<b>Total 總數 (%)</b>		100%

### Note 注意：

- The investment allocation specified above will apply in respect of the future voluntary contributions paid by both you and your Employer and the voluntary contribution portion of the future transfer-in asset (if any).  
以上的投資分配將適用於閣下和閣下僱主的未來自願性供款及未來轉入資產的自願性供款部份（如適用）。
- If you have not specified or incorrectly specified an investment allocation in the above table, the Trustee will invest all your voluntary contributions in accordance with the following arrangements:  
倘若閣下並未填寫或未能正確填寫以上的投資分配部份，信託人將按以下安排為自願性供款作投資：
  - If you have specified an investment allocation for your voluntary contributions in the Membership Enrolment Form, the Trustee will invest all your voluntary contributions in accordance with the one specified by you in the Membership Enrolment Form.  
若閣下曾於計劃成員登記表格作出自願性供款投資分配指示，信託人將按照閣下填寫於計劃成員登記表格的投資分配作投資。
  - If you have not specified an investment allocation for your voluntary contributions before, the Trustee will invest all your voluntary contributions in the same manner as for your mandatory contributions.  
若閣下從未作出自願性供款投資分配指示，信託人將按照閣下的強制性供款投資分配為自願性供款作投資。
  - If you have not specified an investment allocation for your contributions before, the Trustee will invest all your contributions in the RCM MPF Conservative Fund.  
若閣下從未作出任何投資分配指示，信託人會將所有供款投資於強積金保守基金。
- I hereby agree to indemnify the Trustee against any actions, proceedings, claims, losses, damages, costs or expenses which may be brought against the Trustee or suffered or incurred by the Trustee arising either directly out of or in connection with the Trustee accepting facsimile instructions and acting thereon, whether or not the same are confirmed by me in writing.  
本人同意並授權受託人接受傳真指示及根據該等指示處理有關事宜，而不須本人之確認。受託人無須因此而直接或間接負上任何責任，賠償，損失或費用。

Notwithstanding the previous paragraph, the Trustee has the right to determine which Forms or other documents of instructions may or may not be accepted by facsimile. 儘管有上段之規定，受託人有權決定接受何種傳真表格或指示。

\_\_\_\_\_  
Signature of Member 成員簽署  
(Must be identical to the Trustee's record 必須與信託人的記錄相符)

\_\_\_\_\_  
Date 日期

\_\_\_\_\_  
Signature of Employer 僱主簽署

\_\_\_\_\_  
Date 日期

BCT use only 銀聯信託專用：	Document Received Date:	Inputted By:	Checked By:	Remarks:
		Date Inputted:	Date Checked:	